

*Death and Burial Record of Małgorzata Chodkowska - 1853
Son of Aleksander Chodkowski and Katarzyna Mossakowska*

50. *Ruķle. Działo się we wsi Krasnem dnia siedmnastego /: dwudziestego dziewiątego / Maja Tysiąc Ośmet piędziesiątego trzeciego roku o godzinie osmej z rana Stawili się Aleksander Chotkowski lat trzydzieści i Błażej Chotkowski lat czterdzieści dwa mający, obydwaj gospodarze w wsi Ruķłach zamieszkałi i oświadczyli że w dniu onegdajszym o godzinie siódmej wieczor umarła Małgorzata Chotkowska w wsi Ruķłach przy rodzicach zostająca lat cztery mająca córką Alexandra i Katarzyny Małżonków Chotkowskich, z Ruķł. Po przekonaniu się naocznie o zejściu Chodkowskiej Akt ten stawającym został przeczytany, których pierwszy ojcem jest zmarłej i którzy pisać nieumieją -*

*X Jozef Bońkowski proboszcz parafii
Krasne*

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1841-1851 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1841-1851]," folio 64 recto, entry 50, Małgorzata Chodkowska, 29 May 1853; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,794.

*Death and Burial Record of Małgorzata Chodkowska - 1853
Son of Aleksander Chodkowski and Katarzyna Mossakowska*

50. *[Mosaki]-Rukle. This happened in the village of Krasne on the seventeenth / twenty-ninth day of May in the year one-thousand eight-hundred fifty-three at the hour of eight in the morning. There appeared Aleksander Chodkowski, thirty years of age, and Błażej Chodkowski, forty-two years of age, both farmers residing in the village of [Mosaki]-Rukle, and they stated that the day before yesterday at the hour of seven in the evening, Małgorzata Chodkowska died, living with her family in [Mosaki]-Rukle, four years of age, daughter of the married couple Aleksander and Katarzyna Chodkowski. After visual confirmation of the death of Chodkowska, this document was read to the declarants, the first of whom is the father of the deceased, and who do not know how to write.*

[signed] Reverend Józef Bońkowski, Pastor of the Parish of Krasne